



大会

Distr.: General
4 August 2017
Chinese
Original: English

第七十二届会议

临时议程*项目 73 (b)

促进和保护人权：人权问题，包括增进
人权和基本自由切实享受的各种途径

人权与文化多样性

秘书长的报告

摘要

本报告依照大会关于人权与文化多样性的第 70/156 号决议第 23 段提交，其中秘书长邀请各国、联合国各机构和民间社会组织就这方面所作努力提交书面资料。本报告摘要汇总了收到的资料。各国政府提交的资料重点介绍为促进文化多样性，尤其是通过教育采取的措施，以及为保护非物质文化遗产采取的措施。

* A/72/150。



一. 引言

1. 截至 2017 年 7 月 13 日，大会从各国收到 11 份应秘书长的邀请（即依照大会第 70/156 号决议第 23 段提供资料）提交的回复，联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）也提交了一份回复。下文第二节和第三节提供所作回复的摘要汇总。

二. 从各国收到的资料摘要汇总

阿尔及利亚

[原文：法文]

[2017 年 6 月 1 日]

2. 自阿尔及利亚独立以来，保护人权与文化多样性一直是该国文化政策的核心。艺术和文化是其各部宪法中的重点，由保护包括传统作品在内的文化遗产的专门法律、版权和相关权利加以规范。除了发展文化和艺术基础设施外，阿尔及利亚还建立了保护和促进文化多样性的实体，如民间艺术和传统博物馆。阿尔及利亚还正在建立保护非洲非物质文化遗产区域中心。国家文化基金从资金上支持文化企业以及文化产品和服务的生产、分销与传播。

3. 阿尔及利亚采取了一系列行动保护和促进文化多样性，如创建其非物质文化遗产清单，对各种文化表现形式进行摸底，录制流行的传统音乐，以及提高人们对这一领域信息传播和科学研究的认识并为此提供支助。它还加强了各省之间的文化交流，并且支持了各种文化活动，如宣传国家文化多样性的节日以及地方和国家庆祝活动，还有第六届苏菲主义、文化和音乐国际座谈会等大型国际活动。

4. 阿尔及利亚致力于创造有利于保护和发展其传统遗产的条件，如提供培训，确保传统技能的传播和保护。教育也是提高人们对社会中多元化和多样性的积极价值的认识的一种手段。为此，它对学校课程和教师培训进行了调整，并采用结合了传统做法的文化适宜教学法。

阿塞拜疆

[原文：英文]

[2017 年 4 月 10 日]

5. 阿塞拜疆强调了其促进文化多样性的能力。几个世纪以来，阿塞拜疆一直是不同宗教、文化和文明的熔炉；又处于连接东西方桥梁的独特位置，因此，其政策颇受多元文化主义的影响。文化间和宗教间对话是政府的最优先事项之一，维护少数民族文化遗产也是其一项重要的优先事项。政府资助了库尔德语、莱兹金语、俄语和格鲁吉亚语的广播节目，还资助了超过 15 种报纸和杂志以及五种少数民族语言地方电视/广播频道。政府向高加索的穆斯林委员会、巴库的俄罗斯东正教和巴库的欧洲犹太人等宗教社区定期发放财政援助。2014 年，该国成立了国际多元文化主义中心，以评价多元文化模式在拥有国内多元文化框架的其他国家

里是否合适。政府指定 2016 年为“阿塞拜疆多元文化主义年”，制定了在国家 and 国际层面保护和传播多元文化主义理念的行动计划。

6. 阿塞拜疆主办了促进文化间和宗教间对话的国际倡议和活动，如 2008 年欧洲委员会负责文化事务的部长会议，会议通过了《促进文化间对话巴库宣言》，从而建立了旨在发展文明间对话的巴库进程。阿塞拜疆还举办了若干次世界文化间对话论坛会议，最近一次于 2017 年 5 月举行。

7. 阿塞拜疆与联合国不同文明联盟积极合作，是该之友小组成员。2016 年 4 月 25 日至 27 日，第七届不同文明联盟全球论坛在巴库举行，主题是“在具有包容性的社会中共生活：挑战与目标”。论坛组织了 40 次圆桌会议和小组会议，汇集了来自 147 个国家的 4300 人，他们就当今日益多样化的社会中包容式的生活广泛地交流了意见。

波斯尼亚和黑塞哥维那

[原文：英文]

[2017 年 7 月 11 日]

8. 波斯尼亚和黑塞哥维那是一个多民族、多宗教、多文化的国家，它致力于开展多元文化对话，以便促进多样性和容忍。除《防止一切形式歧视法》之外，它还通过了若干项关于保护少数民族权利、罗姆人问题、宗教自由和性别平等的法律。该国的《刑法典》规定，对文化和历史遗产的破坏或损坏行为也被定为刑事犯罪。此外，若干国家机构，如监察员机构、少数民族理事会、宗教间理事会和失踪人员研究所也支持文化多样性。宗教间委员会发布了一份宗教术语表，以促进更好地了解该国的文化多样性。广播和电视频道定期为少数群体播放专题内容，并且倡导不同宗教信仰成员之间和平共处。

9. 保护国家文化遗产和振兴共存价值观的一项重要努力是，恢复 1992-1995 年冲突期间遭到破坏的文化和宗教文物。它还举办了促进文化多样性的国际重要节日和文化活动，包括文学会议，如 2016 年 6 月在波契泰利举办的国际艺术殖民地，2016 年 8 月举办的主题为“从历史到教科文组织的世界遗产”的国际艺术展。这些活动汇集了大批全球知名艺术家。

哥伦比亚

[原文：西班牙文]

[2017 年 5 月 19 日]

10. 1991 年《宪法》承认并保护哥伦比亚的族裔和文化多样性。政府通过多种方式促进文化多样性，如国家协调和激励计划、促进和传播视听和电影产品、支持文化创意、强化表演艺术基础设施和文化领域正规化，值得注意的是通过《公共演出法》。

11. 哥伦比亚文化多样性政策的一个关键要素是促进该国本地语言的丰富多样性，其中包括 65 种土著语言、非洲人后裔社区使用的两种克里奥尔语，以及罗

姆人使用的罗姆语。采取的行动包括：每年 2 月 21 日举行全国本地语言日庆祝活动；评估国家本地语言生命力的社会语言学自我诊断；庆祝“字圈”，即有土著领袖和长老确认采取哪些措施来振兴、记录土著语言和克里奥尔语的文化空间。作为国家冲突后局势的一个标志，文化部将《哥伦比亚共和国政府与哥伦比亚革命武装力量——人民军关于终止冲突并建设稳定持久和平的最终协定》翻译为土著语和克里奥尔语。

12. 非洲人后裔国际十年（2015-2024 年）的庆祝活动是提高哥伦比亚境内非洲人后裔社区影响力的一次重要机遇。5 月被正式定为该国黑人、利萨裔和帕伦克拉裔社区的非裔哥伦比亚遗产月，以纪念废除奴隶制。文化部与地方组织合作，在卡塔赫纳设立了非洲人后裔十年主席，以促进加勒比地区学术研究与地方知识之间的对话。2016 年启动的主题为“非洲文化中的妇女族谱”的倡议推动了妇女在非洲文化遗产中的作用。

13. 在促进文化多样性和承认国家多族裔特征的政策和行动中，哥伦比亚强调与土著社区合作承认和弘扬土著文化。为此采取的战略行动包括为土著人民参与和代表创建更大的空间；恢复或建设名为“malokas”的祖先场所和其他空间以促进文化振兴；加强国家文化遗产系统与土著组织机构之间的对话；以及其他外联活动。

14. 文化部牵头落实文化遗产政策，其中包括非物质文化遗产。采取的措施包括外联和培训；确保国家文化遗产的维护、保护、恢复和可持续性的举措，如 2012 年通过的关于传统食物和烹饪的知识、保护和促进的政策。

墨西哥

[原文：西班牙文]

[2017 年 5 月 12 日]

15. 在墨西哥，国家土著人民发展委员会的任务是，制定和落实保护、传播、研究和促进国家土著文化遗产的战略，并且倡导对各级公共政策采取跨文化方法。

16. 该委员会采取的行动包括：组织有土著社区参与的文化活动，组织相关研究以及发行反映土著社区文化、价值观和习俗的出版物。例如，2016 年，委员会在其土著权利方案下，支助了 480 项社区举措，旨在振兴、复原或传播其文化遗产，使 8516 名土著人民受益。委员会还支持土著媒体专业人士制定和实施各种形式的文化间交流项目。

17. 在近年来委员会支持的若干活动中，2016 年 8 月 9 日在墨西哥州马祖瓦纪念中心举办世界土著人民国际日纪念活动。此次活动由墨西哥总统主持，墨西哥 68 个土著民族的代表出席，展示了政府致力于确保土著人民能够在社会包容背景下行使权利。

摩洛哥

[原文：法文]

[2017 年 5 月 23 日]

18. 2011 年《摩洛哥宪法》标志着国家对文化权利，特别是对文化和语言多样性的态度发生了深刻转变，肯定了阿拉伯-伊斯兰、阿马克和撒哈拉-哈桑各派的融合巩固了国家统一，其非洲、安达卢西亚、希布里亚和地中海的影响力为此提供了营养并且使其更加丰富。

19. 《宪法》承认阿马齐格语是国家的官方语言，是所有摩洛哥人的共同遗产。它还规定要保护和发展阿拉伯语并且促进其使用。此外，它呼吁维护哈桑尼方言作为摩洛哥文化团结的一项组成内容。为了执行这些宪法规定，摩洛哥起草了关于设立全国语言和摩洛哥文化委员会的法案以及将阿马齐格语定为官方语言的法案。

20. 国民教育部与 2001 年成立的阿马齐格文化皇家研究所合作，采取措施加强阿马齐格语的教学，包括通过培训语言教师和督导。2015-2030 年教育改革战略愿景进一步加强了这一承诺，力图确保将阿马齐格语教学逐步纳入各级教育的主流，同时分配必要资源。

21. 摩洛哥采取了立法措施，促进媒体中的文化表现。关于国家媒体的规定重视语言和文化多样性以及摩洛哥身份组成部分的丰富性。因此，节目是以官方语言以及哈桑尼和摩洛哥方言广播的，并且反映了开放、容忍和现代等价值观。改革后的学校课程促进人权，这种课程还增进了文化多样性。课程和学习资料也已经编制，以教育公民了解其权利和义务，并为促进民主、容忍和各族人民和平共处作贡献。2016 年还对学校手册进行了审查，以删除有悖于容忍原则的内容和图像。

挪威

[原文：英文]

[2017 年 5 月 16 日]

22. 挪威的文化政策承认文化多样性的重要性，并且大力强调便利和促进多元化声音和表达。关于萨米人和其他少数民族，议会承认需要在执行教科文组织《保护非物质文化遗产公约》的同时保护其文化遗产。

23. 艺术和文化部门的活动受益于若干项目获得资助，如旨在提升和加强有少数民族背景的年轻艺术家和文化工作者就业机会的项目。已提供资金支持萨米人的媒体、机构和文化活动，如 Riddu Riddu 土著节日。同样地，资金一般用于维护、促进和传播少数民族文化知识，如克文语言和文化、森林芬兰文化、犹太教和犹太文化。

24. 作为其担任 2017 年北欧部长理事会主席国的一项工作，挪威启动了一个北欧项目，将有移民和少数民族背景的民众纳入艺术和文化部门，无论是以受众、

艺术家、创作人员、文化工作者的身份，还是以文化传播者的身份。专业和业余的艺术和文化机构将参与其中，该项目将持续到 2019 年。

25. 促进文化是挪威发展政策的一项重要内容。挪威向致力于发展自由和多样性文化部门以及增加文化机会的文化从业人员、专业人员、组织和团体提供支持。挪威的官方发展援助资金侧重于能力建设和教育，加强民间社会伙伴和国际合作。最近的例子包括向阿拉伯艺术和文化基金、马拉维、津巴布韦和莫桑比克的音乐教育和新课程开发提供支持，并且向 SafeMUSE 提供了核心支持，这是斯堪的纳维亚的一项倡议，旨在向受到迫害威胁的音乐家提供庇护。

阿曼

[原文：阿拉伯文]

[2017 年 5 月 31 日]

26. 文化多样性是阿曼人权系统的一个组成部分。阿曼政府在该领域的政策侧重于三个目标：支持由国家促进艺术生产和营销的艺术家；支持在国际书展广泛宣传和展示其文学作品的作家；支持获得了练习手艺所需道义和物质支持的工匠。为此，政府通过了立法，让艺术领域技艺精湛的艺术家的艺术家能轻松获得支持服务，使他们能够参加国际文化论坛，从而进一步施展自己的才华。

27. 文化多样性是阿曼学校课程的内在组成部分，该国定期组织文化多样性研讨会。阿曼正在建设其国家能力，以期协助编制国际文化多样性基金提交的项目提案以及该基金组织的活动。在世界各地都组织了阿曼文化日，藉此鼓励国际行为体了解阿曼文化。与会者展示了传统的工艺、行业、文件和手稿。例如，2015 年在巴西举办了阿曼文化日，就阿曼苏丹国的文化史展开了积极讨论。

葡萄牙

[原文：英文]

[2017 年 7 月 13 日]

28. 公民教育在促进和保护葡萄牙的文化多样性方面发挥着关键作用。“公民教育”战略力求为培养负责、独立和团结的公民作出贡献，这种公民通过对话和尊重他人、民主和多元化见解、批判性思维和创造性态度，了解并行使自身权利和义务。

29. 葡萄牙是欧洲委员会制定新的基本能力参考框架的试点国家之一，旨在使其公民在文化多样化社会中成为受人尊敬的民主公民。同样，葡萄牙还制定了支持各级公民教育的其他参考文件。

30. 在《移民战略计划》（2015-2020 年）框架下，旨在促进文化多样性和不同文化背景的儿童和青少年有效融入、由学校主导的杰出倡议被授予国际学校印章。同样，文化间教育学校网络旨在促进对所有儿童和青少年的接纳、融入和教育成功，并发展对差异的尊重，同时创造积极的关系。学校提供将葡萄牙语作为第二语言的学校课程，旨在确保移民儿童和其他非母语者在取得教育成功方面拥有平等机会并且不受歧视。

31. 葡萄牙采取特别教育措施以支持接纳其境内拥有难民身份或寻求庇护者身份的儿童和青少年。将罗姆儿童融入学校体系也是一项具体战略、即罗姆人社区国家融合战略的主题，该战略旨在提高罗姆人社区的学校出勤率，以确保所有罗姆儿童圆满完成义务教育。

32. 葡萄牙开发了一套非物质遗产收集工具包，旨在提升有关非物质遗产的知识并帮助年轻人珍惜这种遗产。2016-2017 学年，国家民族学博物馆制定了一项教育方案，重点在于多元文化主义意识和教育。文化活动总监查局的社会责任项目促进脆弱环境中人的艺术创造力。例如，2015 年主题为“有所作为、提出想法”，该国的所有监狱都参与其中。

俄罗斯联邦

[原文：俄文]

[2017 年 5 月 17 日]

33. 俄罗斯联邦有 193 个民族，他们讲 277 种语言和方言，它认为文化是国家大事，承认文化是社会和经济发展的重要资源。国家文化权利政策源于 2014 年发布的关于国家文化基金会的文件。政府强调让所有公民接触文学和其他印刷品，并开发了一个人人均可使用的国家电子图书馆，以促进人们对俄罗斯文学作品的兴趣。此外，2015 年被定为文学年，在俄罗斯国内外举办了 100 多场活动。国家已采取措施，包括 2014 年通过一项联邦法律，以改善残疾人和其他行动不便者了解文化遗产。文化遗产博物馆、电影院和图书馆已为残疾人做了改造。

34. 联邦立法中的各项规定都保护俄罗斯联邦的传统文化。文化发展领域的国家政策包括保护传统民俗和不同民族、少数游牧民族和土著人民的文化特征。国家采取多项措施激励和支持土著人民，例如创建允许保存传统知识的数据库、登记册和目录。全国各地建立了公共艺术促进中心，用于支持民俗和文化创意，特别是针对少数民族游牧社区。

35. 俄罗斯联邦举办节日、民族文化活动、比赛、音乐会和民俗活动，专门用于减少族裔间障碍，提高人们对不同文化和民族的认识。主题为“对话”的国际青年营集聚了来自不同文化背景和地区的年轻人，以期发展文化间对话技巧。在民族团结日框架内举办的“多民族俄罗斯”展览致力于维护和促进俄罗斯联邦各族人民的文化多样性和文化遗产。此外，主题为“俄罗斯之页”的项目提供了免费使用电子图书馆 MyBook 的机会，其中载有反映该国族裔和文化多样性的儿童文学作品。俄罗斯联邦的几个加盟共和国也举办了国际民族音乐节以及旨在保护和发展的包括手工艺在内的传统文化的活动。

塞尔维亚

[原文：英文]

[2017 年 6 月 2 日]

36. 塞尔维亚的社会和政治体系奉行保护少数民族原则。塞尔维亚的文化政策以公开获取文化内容、尊重民族传统、文化表现多样性以及肯定和发展言论、良心

和宗教自由为基础。国家每年都为共同融资项目专门拨款，用于以少数民族语言传播信息和出版物以及将具有代表性的文学作品从塞尔维亚语翻译为外语。

37. 除其他途径外，国家的文化多样性政策尤其反映在 2013 年制定的防止和防范歧视战略执行行动计划中。此外，根据《文化财产法》，无论财产的所有权、宗教或民族特征如何，都应确保文化财产的保护和使用。此项法律确保所有群体平等地参与公共文化生活，并为国家文化委员会的建立创造条件。体制和法律框架同样寻求加强教会间和宗教间对话。

38. 关于保护少数民族，除宪法规定外，《少数民族权利和自由保护法》和《全国少数民族理事会法》进一步加强支持少数民族的立法框架。例如，在构成人口中很大一部分的地区，少数民族成员有权得到以其语言提供的公共服务。2016 年，塞尔维亚通过了一项行动计划，旨在促进少数民族行使权利以提高其生活质量。

39. 文化多样性也在教育中且通过教育得到促进。若干法律规定，少数民族成员有以母语接受教育的权利。有关维护少数民族文化特性的方案已纳入学校课程。此外，公民教育旨在培养儿童和青少年尊重人权的精神，促进不同族裔、民族和宗教群体之间的容忍和理解。

40. 政府为一些其他项目也提供了资金，以促进和保护包括非物质文化遗产在内的文化遗产。塞尔维亚还采取各种举措恢复被破坏的文物并保护那些有可能遭到损坏或袭击的文物。

三. 从联合国教科文组织收到的资料摘要汇总

[原文：英文]

[2017 年 7 月 13 日]

41. 教科文组织的方案重视促进文化多样性和增进文化权利。它专注于采取行动，维护和传播包括少数民族在内的文化遗产、习俗和价值观，并主张将其纳入国际和国家立法、政策和方案中。它促进了一种以人权和共同遗产中普遍价值观为依托的积极话语，这种共同遗产尊重身份多样性和价值观多元化，为回应对伊拉克和阿拉伯叙利亚共和国境内文化遗产的袭击所发起的联合一致维护遗产运动就是一个例子。

42. 作为国际文化和睦十年（2013-2022 年）的牵头机构，教科文组织制作了工具，以通过文化间和宗教间对话帮助应对严峻的全球挑战，以及促进对和平的理解与合作。教科文组织的跨文化能力概念和操作框架强调，跨文化无能成本非常高，包括战争风险，对于投资于为阐明、教导、促进和推动跨文化能力而开展的活动至关重要。教科文组织的基于人权的跨文化能力手册提出了一种简单的基于对话的做法，重点在于对话和反思，目前教科文组织外地办事处正在开展试点工作，以对其进行修改以适应当地环境。

43. 教科文组织促进言论自由、媒体发展和媒体多样性，以促进文化表达自由和人人都有机会享受文化多样性，其目的是赋予人们重要的媒介和信息识读能力，以促进文化间对话。教科文组织与 20 多所大学合作，在 2016 年出版了两部相关的年鉴：其主题分别是：“媒介和信息识读：加强人权，打击激进化和极端主义”以及“中东和北非的媒介和信息识读机会”。同时与媒介和信息识读及文化间对话大学网协作，开发并启动了媒介和信息识读及文化间对话开放性线上课程。教科文组织与阿卜杜拉国王宗教间和文化间对话国际中心协作，对媒介和信息识读课程进行调整，将其作为宗教间对话的专门培训资源。

44. 教科文组织认识到“非洲优先事项”是其全球优先事项之一，提出了旨在促进包容性、和平和有复原能力的社会的举措。2016 年 11 月，“基于冲突后局势中非洲文化遗产的教育支持”项目制作并在马里八个地区的 57 所学校分发了 20000 个学校笔记本。在非洲联合国机构区域协调机制第十八届峰会（2017 年 3 月在达喀尔举行）上，教科文组织提出“将文化作为非洲优先事项”的主题，并强调文化对于落实《2030 年可持续发展议程》和《非洲联盟 2063 年议程》的重要作用和所作贡献。

45. 教科文组织于 2004 年建立了国际包容和可持续城市联盟（以前名为“国际反对种族主义城市联盟”），这是一个由 500 多个城市组成的全球平台，其市长致力于倡导捍卫城市空间的人权、包容和多样性，重点在于打击种族主义和歧视行为。成员城市共同努力，旨在加强宣传促进全球团结，推动不受一切形式歧视的包容性城市发展，具体做法是分享良好做法、知识和专业知识，以及通过制定城市一级的参与性政策和倡议加强联合行动。2016 年 4 月，由代表七个区域和国家联盟的市长组成的该联盟全球指导委员会通过了《博洛尼亚宣言》，其中强调，了解权利及如何使其落实到位是多文化社会中社会凝聚力与和平的基础，也是促进民众全面且有意义地参与的基础。2016 年启动了主题为“欢迎难民的城市：促进包容、保护权利”的类似倡议，旨在促进对难民和移民的接纳和融合的共同理解。

四. 结论

46. 大部分提交的资料反映了旨在促进多元文化主义和容忍以及保护面临特定风险的群体及其文化遗产的法律及政策框架和干预措施。教育在此方面发挥的关键作用受到广泛承认，许多提交的资料提供了在学校和媒体活动中采取的具体举措的信息，其中包括弘扬容忍和文化多样性价值观的公民和人权教育。这与《2030 年议程》对文化多样性给予的重视是相符的，特别是可持续发展目标 4，该目标是确保包容和公平的优质教育，让全民终身享有学习机会。